

Gerhard Wolf

Die deutsch-polnische Zusammenarbeit im Bereich von Strafrechtswissenschaft und Strafrechtspflege (Abstract)

La réussite de la coopération internationale n'est pas due aux manifestations officielles au cours desquelles les partenaires s'assurent que leur coopération est agréable et efficace. Le réel succès est bien davantage le résultat d'une volonté de coopération dans les moindres détails, bien qu'au début, il existe des incertitudes quant aux moyens de parvenir à une coopération fructueuse. La coopération germano-polonaise dans les domaines de la science pénale et de la justice pénale constitue une preuve des progrès qu'il est possible de réaliser dans un tel processus lorsque l'initiative part du bas de l'échelle.

Le programme germano polonais de formation des juristes – avec ses cours et examens communs – fait depuis maintenant dix ans partie du quotidien des deux rives de l'Oder. La septième conférence scientifique (sur le Code polonais de procédure pénale) s'est tenue en 2002 dans le cadre du projet sur la « Criminalité dans la région frontalière », mis sur pied par les titulaires des chaires de droit pénal des universités de Poznań et de Francfort sur l'Oder. Grâce à l'engagement des collègues polonais, l'obstacle principal à une intensification de la coopération scientifique a pu être surmonté : tous les textes législatifs de droit pénal nécessaires sont désormais disponibles dans les deux langues.

Sur le terrain également, la coopération entre les administrations judiciaires, les forces de l'ordre, les polices des frontières et les services de douane des deux pays a enregistré d'importants progrès. On peut citer à titre d'exemple les congrès communs d'information sur le droit du pays voisin, des patrouilles communes des agents des polices des frontières et l'approche pragmatique en matière d'entraide judiciaire. L'adhésion de la Pologne à l'Union européenne devrait donner un nouvel élan à cette coopération, qui, toutefois, n'en sera pas le produit puisqu'elle est déjà une réalité.